



Прорись грамоты № 815

Имеется еще маленький фрагмент с буквами *въ* и *т*, но его место в точности неизвестно. Вместо [*л*]ега в принципе можно прочесть и [*д*]ега, но в этом случае фразе в целом не удастся дать никакой правдоподобной интерпретации. В *деванось*... автор провел в букве *с* лишнюю черточку, и она имеет вид *е*.

Длина 18,3 см, ширина 2,7 см.

Стратиграфическая дата: третья четверть XII в.

Текст делится на слова так: ... **вѣдамъ тамо. Ажѣ ти не вѣда(...)** ... **...ов-ль, лега ми е въ деванось(т)- ... гривнь.**

Можно понять: '... выдам туда. Если же не дадут (?) ..., то я могу (мне позволено) за девяносто ...'; в конце текста упоминаются гривны. Отрезок *...ов-ль* — возможно, конец какой-то глагольной словоформы на *-оваль*.

Представляет значительный интерес слово [*ле*]а [*ль*га) 'можно' (читающееся, правда, в данном тексте без полной надежности, ср. выше). Особо отметим *девано[с]ь(т)*:- это одна из самых ранних фиксаций данного слова.

### Грамота № 816

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1441, на уровне пласта 10 (глубина 1,89 м), в напластованиях усадьбы Е. Это правая часть первой строки письма:



...КЛАНАНИЕ ВЪЗДОЕ...

Длина 9,5 см, ширина 1,5 см.

Стратиграфическая дата: третья четверть XII в.

Текст делится на слова так: ... **(по)кланание. Въздоен(н)...**

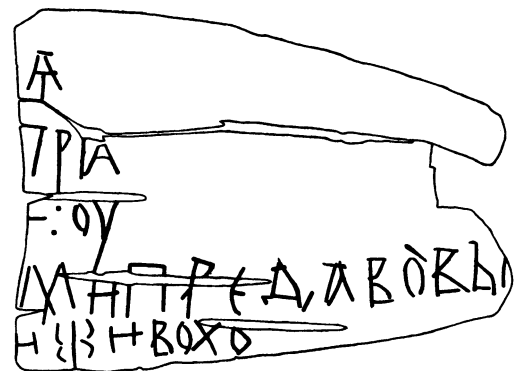
Поскольку при слове *покланание* имя автора всегда стоит с предлогом *отъ*, а имя адресата — с предлогом *къ*, отрезок *въздоен...* может быть только началом собственно письма. Скорее всего перед нами отпричастное имя *Въздоенъ* (в той или иной грамматической форме) — от *въздоити* 'вспоить материнским молоком', 'воспитать', 'взрастить'; гораздо менее вероятно причастие *въздоенъ* как таковое.

Прорись грамоты № 816

### Грамота № 817

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1335, на уровне пласта 10 (глубина 1,89 м), в напластованиях усадьбы Е. Это отрезанная правая часть пятистрочного документа, который первоначально был обрезан по овалу:

- ...А
- ...пра
- ...оу
- ...мипредавов[ъ]
- ...иживохо



Прорись грамоты № 817

Длина 6,5 см, ширина 4,8 см.

Стратиграфическая дата: третья четверть XII в.

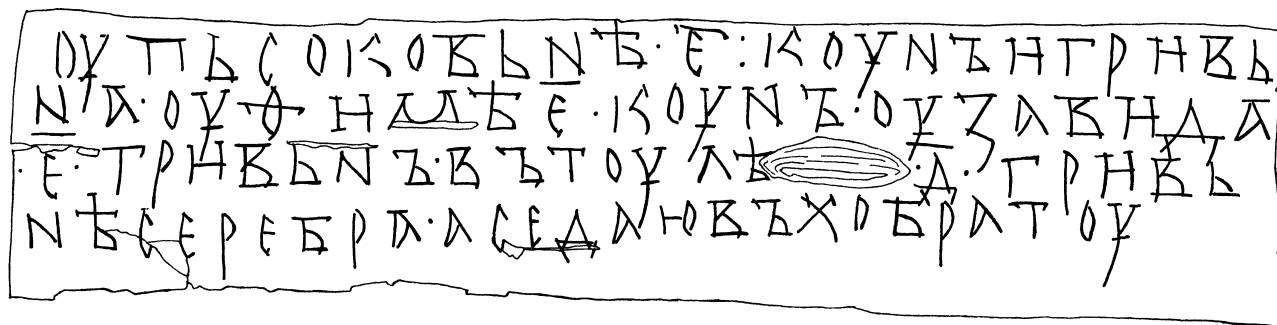
Единственная словоформа, выделяемая сравнительно надежно, — **предаво**. Все прочее гадательно; неизвестно, в частности, содержалась ли в последней строке словоформа **вохо** 'всё'.

### Грамота № 818

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1335, на уровне пласта 10 (глубина 1,93 м), в напластованиях усадьбы Е. Это целый документ из четырех строк:

оупьсоковнѣ·ѣ:коунъигривь  
на·оу·фимѣ·ѣ·коунъ·оузавида  
·ѣ·гривнъ·въ·тоулѣ·д·гривь  
нѣсеребра·а·се·даю·въ·х·обратоу

Прорись грамоты № 818



Длина 19,6 см, ширина 4,5 см.

Стратиграфическая дата: третья четверть XII в.

Внестратиграфическая оценка: середина – третья четверть XII в. (см. НГБ X, с. 318).

Текст делится на слова следующим образом:

**Оу Пьсоковнѣ 5 коунъ и гривна. Оу Фимѣ 5 коунъ. Оу Завида 5 гривнъ. Въ тоулѣ 4 гривнѣ серебра. А се даю въхобратоу.**

Перевод: 'У Песковны 5 кун и гривна. У Фимы 5 кун. У Завида 5 гривен. В кубышке (в тайнике) 4 гривны серебра. Всё это я даю брату'.

Это черновик завещания. Фима — возможно, то же лицо, что Офимья, адресат грамоты № 657. Завид — возможно, то же лицо, которое фигурирует в целом ряде других грамот (см. при № 798).

*Въ тоулѣ* означает 'в укромном (тайном) месте'. Перед нами слово *туль* (ср. др.-р. *туль* 'колчан') или *тула* (ср. у Даля [IV, с. 441]: *тула* саратовск. 'скрытое, недоступное место, затулье, притулье, для защиты, приюта'); оба связаны с *тулити* 'укрывать, скрывать, прятать'. Если исходной формой было *туль*, то мыслимы две возможности: а) деньги на черный день в самом деле могли иногда прятать в пустой колчан — он подходит для этой цели примерно в той же степени, что и сакраментальный чулок нашего времени; б) слово *туль* имело также и более общее значение — того же типа, что у отмеченного Далем диалектного *тула́*.

Грамота содержит также очередной пример диалектного древненовгородского *въхо* 'всё'.

### Грамота № 819

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1335, на уровне пласта 10 (глубина 1,81 м), в напластованиях усадьбы Е. Это целое письмо из пяти строк: